



<p>1 Scope of Application</p> <p>1.1 These terms and conditions apply to business transactions with companies, legal persons and any other subjects other than consumer. These terms and conditions of purchase apply exclusively; we do not recognize conflicting general business terms and conditions of the supplier or supplier terms and conditions differing from these terms and conditions of purchase unless we expressly agree with their validity in writing. These terms and conditions of purchase also apply if we accept or pay for deliveries of products and services of the supplier (hereinafter: contract object) in the knowledge of conflicting supplier terms and conditions or supplier terms and conditions differing from these terms and conditions of purchase.</p> <p>1.2 This terms and conditions of purchase also apply to all future transactions with the supplier.</p> <p>2 Conclusion and Modifications of Contract</p> <p>2.1 Orders, contracts and order releases as well as their modifications and amendments must be in text form. Orders and order releases can also be issued via remote data transmission (e.g. EDI) or faxed.</p> <p>2.2 To become effective, oral agreements during the contract negotiation require a written confirmation by the competent part of the purchasing department of Hirschvogel. Item 2.1, sentence 2 remains unaffected.</p> <p>2.3 To become effective, oral agreements after the conclusion of the contract, especially subsequent modifications and amendments of our terms and conditions of purchase - including this clause requiring text form - as well as collateral agreements of any kind also require written confirmation by the competent division of the purchasing department of Hirschvogel.</p> <p>2.4 Cost estimates are binding and are not to be compensated unless other provisions are expressly agreed upon. Minimum orders values indicated by the supplier are not accepted by Hirschvogel unless we agreed thereto explicitly in the form of Section 2.3 above.</p> <p>2.5 We are entitled to cancellation if the supplier does not accept the order within two weeks after having received the order. Order releases become binding if the supplier does not object within five working days after receiving the order.</p> <p>3 Delivery</p> <p>3.1 Deliveries deviating from the specifications agreed upon in our contracts and orders require our prior approval in text form.</p> <p>3.2 Agreed-upon deadlines and time periods are binding. The receipt of the contract object by us is the determining factor for having met the date of delivery or the period of delivery. Unless „Delivered At Place“ (DAP Gliwice, ul. Jana Gutenberga 2, 44-109 Gliwice, as per Incoterms® 2020) is agreed upon, the supplier shall make the contract object available in a timely fashion by taking into account the time for loading and shipping to be agreed upon with the forwarder.</p> <p>3.3 If the supplier is responsible for setup or installation, and unless otherwise agreed upon, the supplier shall assume all required incidental costs such as travel expenses, availability of tools as well as daily allowances.</p> <p>3.4 If agreed deadlines are not met Hirschvogel can – in addition to any further statutory claims - claim lump-sum damages for delay in the amount of 1% of the gross order value per completed calendar week, however in total not more than 5% of this value We reserve the right to prove that a higher damage has been incurred. The supplier reserves the right to prove that a lower or no damage at all has been incurred. If the supplier anticipates difficulties with respect to production, the supply of required materials,</p>	<p>1 Zakres zastosowania</p> <p>1.1 Niniejsze warunki mają zastosowanie do transakcji biznesowych z przedsiębiorcami, osobami prawnymi oraz jakimkolwiek innym podmiotami niebędącymi konsumentem. Niniejsze warunki zakupu są wyłącznie obowiązującymi; nie uznajemy sprzecznych ogólnych warunków handlowych dostawcy lub takich warunków dostawcy, które różnią się od niniejszych warunków zakupu, chyba że zostanie to wyraźnie zaakceptowane i przyznane w formie pisemnej. Niniejsze warunki zakupu obowiązują również w sytuacji, gdy zaakceptujemy lub zapłacimy za dostawę produktów lub usług dostawcy (dalej "przedmiot umowy") posiadając wiedzę o sprzecznych warunkach dostawcy lub warunkach, które różnią się od niniejszych warunków zakupu.</p> <p>1.2 Niniejsze warunki zakupu obowiązują również przy wszystkich przyszłych transakcjach z dostawcą.</p> <p>2 Zawarcie i zmiany umowy</p> <p>2.1 Zamówienia, umowy, dokumenty wydania zamówienia, jak również ich modyfikacje i aneksy muszą być w formie pisemnej. Zamówienia i dokumenty wydania zamówienia mogą zostać również wydane za pomocą zdalnej transmisji danych (np. EDI) lub przesłane faksem.</p> <p>2.2 Dla stania się wiążącymi, ustne uzgodnienia dokonane podczas negocjacji umownych wymagają pisemnego potwierdzenia od właściwego działu zakupów Hirschvogel. Punkt 2.1, zdanie 2, pozostaje nienaruszony.</p> <p>2.3 Dla stania się wiążącymi, ustne uzgodnienia po zawarciu umowy, w szczególności późniejsze modyfikacje i zmiany naszych warunków zakupów - uwzględniając w tym niniejszą klauzulę wymagającą formy pisemnej - jak również wszelkie umowy zabezpieczeń wymagają również potwierdzenia przez właściwy dział zakupów Hirschvogel.</p> <p>2.4 Szacunki kosztów są wiążące i nie podlegają rekompensacie, chyba że wyraźnie postanowiono inaczej. Minimalne wartości zamówień wskazane przez dostawcę nie są akceptowane przez Hirschvogel chyba, że wyraźnie uzgodniliśmy to w formie przewidzianej w sekcji 2.3 powyżej.</p> <p>2.5 Hirschvogel jest uprawniony do anulowania zamówienia, w sytuacji, gdy dostawca nie przyjmie (nie zaakceptuje) zamówienia w terminie dwóch tygodni od jego otrzymania. Dokumenty wydania zamówienia stają się wiążące, jeżeli dostawca nie wyrazi sprzeciwu w terminie pięciu dni roboczych od otrzymania zamówienia.</p> <p>3 Dostawa</p> <p>3.1 Dostawy odbiegające od specyfikacji uzgodnionej w naszych umowach i zamówieniach wymagają naszej uprzedniej zgody w formie dokumentowej.</p> <p>3.2 Uzgodnione terminy i okresy są wiążące. Otrzymanie przez nas przedmiotu umowy jest decydującym czynnikiem świadczącym o dotrzymaniu terminu dostawy lub okresu dostawy. O ile nie uzgodniono "Dostarczone do miejsca" (DAP zgodnie z Incoterms® 2020), dostawca udostępni przedmiot umowy w odpowiednim czasie, uwzględniając czas na załadunek i wysyłkę tak jak zostanie to uzgodnione z spedytorem.</p> <p>3.3 Jeżeli dostawca jest odpowiedzialny za konfigurację lub instalację i o ile inaczej nie postanowiono, dostawca ponosi wszelkie koszty dodatkowe, takie jak koszty podróży, dostępność narzędzi, jak również dzienne diety.</p> <p>3.4 Jeżeli uzgodnione terminy nie zostaną dotrzymane, Hirschvogel może - ponad wszelkie roszczenia ustawowe - dochodzić zapłaty zryczałtowanego odszkodowania – kara umowna - za opóźnienie w wysokości 1% wartości zamówienia brutto każdy za zakończony tydzień kalendarzowy opóźnienia, jednakże łącznie nie więcej niż 5% tej wartości. Zastrzegamy sobie prawo do udowodnienia, że została poniesiona wyższa szkoda. Dostawca zachowuje prawo do udowodnienia, że została</p>
---	--

Terms and Conditions of Purchase

Hirschvogel Components Poland Sp. zo.o.



Hirschvogel
Components Poland

<p>meeting the delivery date or similar circumstances that might interfere with his ability to deliver in a timely fashion or delivery with the agreed upon quality, the supplier must immediately notify our ordering department.</p> <p>3.5 The unconditional acceptance of a delayed delivery or service does not constitute a waiver of claims to which we are entitled due to the delayed delivery or service.</p> <p>3.6 Partial deliveries are precluded as a rule unless we expressly agreed to them or they are reasonable.</p> <p>3.7 The values determined by us during the incoming inspection shall prevail with respect to quantities, weights and dimensions, unless different values were proved by the supplier.</p> <p>3.8 With respect to software included in the scope of delivery, including its documentation, we have the right of use - in addition to the statutory scope (§§ 69a ff. UrhG [copyright law]) – within the agreed performance characteristics and to the extent necessary for the use of the contract object in accordance with the agreement. We have the right to make a backup copy, even without express permission, and to duplicate and give access to the documentation for group-wide, internal use.</p> <p>4 Force Majeure</p> <p>Acts of God, labour disputes, operational disruptions not due to our fault, unrest, government measures and other unavoidable events entitle us - notwithstanding our other rights - to withdraw from the contract in whole or in part, as long as they are not of inconsiderable duration and result in a substantial reduction of our procurement need.</p> <p>5 Advice of Dispatch and Invoice</p> <p>The information in our orders and order releases shall apply. The invoice showing the invoice number and other references must be sent in one copy to the respective in the order or order releases printed mailing address or e-mail address; the invoice may not be enclosed with the shipments.</p> <p>6 Pricing and Passing of Risk</p> <p>Unless otherwise agreed upon, the prices are „Delivered At Place” Gliwice, ul. Jana Gutenberga 2, 44-109 Gliwice, (Incoterms® 2020) including all costs for packaging of the contract object. VAT not included. The supplier is responsible for the safety of the contract object until the contract object is/are accepted by us or our local representative to whom the contract object must be delivered in accordance with the contract.</p> <p>7 Payment Terms</p> <p>7.1 Unless otherwise agreed upon or unless any binding law regulations require shorter term, the invoice is paid either within 30 days by deducting a 3 % discount or within 45 days without deduction as of the payment due date and the receipt both of the invoice and the contract object. The payment is subject to invoice verification.</p> <p>7.2 Hirschvogel, hereby fulfilling the obligations of the art. 4c of the Act of 8th March 2013 on preventing excessive delays in commercial transactions, declares that the company has a status of large entrepreneur.</p> <p>8 Claims based on Defects (Warranty) and Recourse</p> <p>8.1 The acceptance is subject to an examination for faultlessness, especially also for correctness, completeness, and fitness. We have the right to inspect the object of the contract to the extent and as soon as it is advisable in the ordinary course of business; we will give notice of any defects found immediately after their</p>	<p>poniesiona mniejsza szkoda, albo że nie poniesiono żadnej szkody. Jeżeli dostawca przewiduje trudności związane z produkcją, dostawą potrzebnych materiałów, dotrzymaniem terminu dostawy lub podobne okoliczności, które mogą wpłynąć na jego zdolność dostarczenia dostawy w uzgodnionym terminie lub dostawy o uzgodnionej jakości, wówczas dostawca zobowiązany jest do niezwłocznego zawiadomienia naszego działu zamówień.</p> <p>3.5 Bezwarunkowa akceptacja opóźnionej dostawy lub usługi nie stanowi zrzeczenia się roszczeń, do których jesteśmy uprawnieni ze względu na opóźnioną dostawę lub usługę.</p> <p>3.6 Zasadą jest, iż częściowe dostawy są wyłączone, chyba że wyraźnie wyraziliśmy na nie zgodę lub są one uzasadnione.</p> <p>3.7 Wartości ustalone przez nas podczas kontroli przy odbiorze mają pierwszeństwo w odniesieniu do ilości, ciężaru i wymiarów, chyba że dostawca udowodni inne wartości.</p> <p>3.8 W odniesieniu do oprogramowania znajdującego się w zakresie dostawy, w tym jego dokumentacji, mamy prawo do korzystania z niego - dodatkowo, oprócz zakresu ustawowego - w ramach uzgodnionych właściwości użytkowych i w zakresie niezbędnym do korzystania z przedmiotu umowy zgodnie z umową. Mamy prawo do wykonywania kopii zapasowej, nawet bez wyraźnej zgody, a także do kopiowania i udostępniania dokumentacji do użytku wewnętrznego całej grupie.</p> <p>4 Siła wyższa</p> <p>Działania siły wyższej, strajki, zakłócenia operacyjne, które nie wynikają z naszej winy, niepokoje, środki rządowe i inne zdarzenia, których nie można uniknąć, uprawniają nas - niezależnie od naszych innych praw - do odstąpienia od umowy w całości albo w części, o ile czas trwania tych zdarzeń nie jest nieznaczny i powodują one znaczne zmniejszenie naszych potrzeb w zakresie zamówień.</p> <p>5 Zawiadomienie o wysyłce i fakturze</p> <p>Informacje zawarte w naszych zamówieniach i dokumentach wydania zamówienia są obowiązujące. Faktura wskazująca numer faktury oraz inne dane referencyjne musi zostać wysłana w jednym egzemplarzu odpowiednio na nadrukowany na zamówieniu lub dokumencie wydania zamówienia adres pocztowy lub adres mailowy.</p> <p>6 Cena i przejście ryzyka</p> <p>O ile nie ustalono inaczej, ceny są cenami "Dostarczone do miejsca" (Incoterms® 2020), obejmują wszystkie koszty pakowania przedmiotu zamówienia. Nie zawierają VAT - u. Dostawca jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo przedmiotu umowy dopóki przedmiot umowy je st/są przyjęty przez nas albo naszego lokalnego przedstawiciela do którego przedmiot umowy musi zostać dostarczony zgodnie z umową.</p> <p>7 Warunki płatności</p> <p>7.1 O ile nie ustalono inaczej albo o ile żadne obowiązujące przepisy prawa nie wymagają krótszego terminu, faktura jest płatna w terminie 30 dni przy odjęciu 3% rabatu albo w terminie 45 dni bez odliczeń, licząc od dnia otrzymania zarówno faktury jak i przedmiotu umowy. Płatność jest uzależniona od weryfikacji faktury.</p> <p>7.2 Hirschvogel niniejszym wykonując zobowiązanie wynikające z art 4c Ustawy z dnia 8 marca 2013 roku o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych, oświadcza, iż posiada status dużego przedsiębiorcy.</p> <p>8 Roszczenia oparte na wadach (gwarancja/rękojmia) i regresie</p> <p>8.1 Odbiór przedmiotu umowy i przyjęcie podlegają sprawdzeniu pod kątem bezbłędności, w szczególności również jego zgodności, kompletności i sprawności. Mamy prawo zbadania przedmiotu umowy w zakresie i w czasie w jakim jest to wskazane w toku zwykłej działalności; powiadomimy o wszelkich wykrytych wadach niezwłocznie</p>
--	--

Terms and Conditions of Purchase

Hirschvogel Components Poland Sp. zo.o.



Hirschvogel
Components Poland

<p>discovery. To this extent the supplier waives the objection to a delayed notification of defects.</p>	<p>po ich wykryciu. W tym zakresie dostawca zrzeka się sprzeciwu wobec opóźnionego powiadomienia o wadach.</p>
<p>8.2 The legal stipulations regarding warranty shall be applied unless other provisions are provided below. Any contract objects delivered to us shall be fully in accordance with all applicable rules, regulations, ordinances etc.</p>	<p>8.2 Obowiązujące przepisy prawne dotyczące rękojmi i gwarancji mają zastosowanie, chyba że poniższe postanowienia wskazują inaczej. Wszelkie dostarczone nam przedmioty umowy powinny być w pełni zgodne ze wszystkimi obowiązującymi przepisami, rozporządzeniami, zasadami itd.</p>
<p>8.3 We have the right to select the type of fulfilment measure. The supplier has the right to refuse the type of fulfilment measure selected by us pursuant to the regulations of section II Warranty of Defects of Polish Civil Code.</p>	<p>8.3 Mamy prawo do wybrania sposobu zaspokojenia. Dostawca ma prawo nie zgodzić się na wybrany przez nas sposób zaspokojenia zgodnie z przepisami działu II Rękojmia za Wady, Polskiego Kodeksu Cywilnego.</p>
<p>8.4 In the event the supplier does not immediately begin with the correction of the defect after our request to correct the defect, in urgent cases, especially to ward off imminent risks or to prevent major damage, we are entitled to undertake such correction ourselves or have it undertaken by a third party at the expense of the supplier. Warranty period shall be two years, unless the contract objects were used in a building structure in accordance with its customary use and caused the building structure's deficiency. The warranty period starts with the delivery of the supplies and services (Transfer of Risk).</p>	<p>8.4 W przypadku, gdy dostawca nie rozpocznie niezwłocznie naprawy usterki/wady po naszym żądaniu jej naprawy, w sprawach pilnych, w szczególności w celu odparcia bezpośredniego ryzyka lub zapobieżeniu znacznej szkody, jesteśmy uprawnieni do podjęcia takich napraw samodzielnie lub zlecenie ich dokonania podmiotom trzecim, na koszt dostawcy. Okres gwarancji wynosi dwa lata, chyba że przedmioty umowy były wykorzystywane w konstrukcji budynku zgodnie z jej zwyczajowym użytkowaniem i spowodowały wady konstrukcji budynku. Okres gwarancji rozpoczyna się wraz z dostarczeniem materiałów i usług (przeniesienie ryzyka).</p>
<p>8.5 In case the supplier does not transfer title free of third parties' rights, the supplier also holds us harmless against any alleged third-party claims. Warranty period to this respect shall be 10 years.</p>	<p>8.5 W przypadku gdy dostawca nie przeniesie tytułu własności wolnego od praw osób trzecich, dostawca zwalnia nas również od wszelkich domniemanych roszczeń stron trzecich. Okres gwarancji w tym zakresie wynosi 10 lat.</p>
<p>8.6 With respect to parts of the delivery that were reconditioned or repaired within warranty, the warranty period starts anew at the moment the supplier has completely satisfied our claims for performing a fulfilment measure.</p>	<p>8.6 W odniesieniu do części dostawy, które zostały odnowione lub naprawione w ramach gwarancji, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa w chwili, gdy dostawca w całości spełnił nasze roszczenia dotyczące sposobu zaspokojenia.</p>
<p>8.7 The supplier shall assume the costs if as a result of defective supplies or services we incur costs, especially transportation, labor, material costs or costs for incoming inspection in excess of the customary extent.</p>	<p>8.7 Dostawca pokryje koszty, jeżeli w wyniku wadliwych dostaw lub usług poniesiemy koszty, w szczególności koszty transportu, robociznę, koszty materiałów lub koszty kontroli przychodzącej wykraczającej poza zwykły zakres.</p>
<p>8.8 If we take back products built and/or sold by us as result of the defectiveness of supplied contract object, or if therefore our customers reduced the purchase price or claims of whatever nature are made against us on that account, we reserve the right to request reimbursement from the supplier, whereby an otherwise required notice is not needed to assert our warranty claims.</p>	<p>8.8 Jeżeli produkty zbudowane lub sprzedane przez nas zostaną nam zwrócone w wyniku wadliwości dostarczonego przedmiotu umowy albo jeśli w związku z tym nasi kliencie obniżyli cenę zakupu lub jeśli z tego powodu wnieśli roszczenia dowolnego rodzaju z tego tytułu, zastrzegamy sobie prawo do żądania zwrotu odpowiednich kwot od dostawcy, przy czym do dochodzenia naszych roszczeń gwarancyjnych nie jest wymagane żadne inne powiadomienie.</p>
<p>8.9 We are entitled to demand a reimbursement for expenses from the supplier for expenses incurred because our customer may claim against us the reimbursement of expenses incurred for the purpose of fulfilment measures, especially transportation, labour and material costs.</p>	<p>8.9 Jesteśmy uprawnieni do żądania od dostawcy zwrotu kosztów poniesionych z uwagi na to, że nasz klient może dochodzić od nas zwrotu kosztów poniesionych w celu realizacji danego sposobu zaspokojenia, w szczególności kosztów transportu, robocizny i kosztów materiałowych.</p>
<p>8.10 Notwithstanding the provision in Article 8.5, the period of limitation as to warranty-issues ends at the earliest two months after the date at which we satisfied the claims asserted against us by our customer, however it ends five years after the receipt of the contract object at the latest.</p>	<p>8.10 Niezależnie od postanowienia w art. 8.5, okres przedawnienia dotyczący udzielonej gwarancji kończy się najwcześniej dwa miesiące po dacie zaspokojenia roszczeń wysuniętych przeciwko nam przez naszego klienta, jednak nie później niż pięć lat od otrzymania przedmiotu umowy.</p>
<p>8.11 If a material defect becomes evident within six months after the transfer of risk, it is alleged that the defect was already present at the time of the transfer of risk, unless this is in contradiction to the nature of the contract object or the defect concerned.</p>	<p>8.11 Jeżeli wada fizyczna ujawni się w przeciągu sześciu miesięcy od przejścia ryzyka, uznaje się, że wada ta istniała już w chwili przejścia ryzyka, chyba że jest to sprzeczne z charakterem przedmiotu umowy lub danej wady.</p>
<p>9 Product Liability and Recall</p> <p>In the event a product liability claim is asserted against us, the supplier agrees to hold us harmless from such claims if and to the extent the damage was caused by a defect of the supplies or services. If the cause of the damage falls within the area of responsibility of the supplier, the supplier shall have the burden of proof to that extent. In the above cases the supplier assumes all costs and expenses, including the costs for any legal action or a recall campaign. In addition, the legal stipulations shall apply.</p>	<p>9 Odpowiedzialność za produkt i wycofanie produktu z rynku</p> <p>W przypadku dochodzenia od nas roszczeń z tytułu odpowiedzialności za produkt, dostawca zgadza się zabezpieczyć nas przed takimi roszczeniami, jeśli i w zakresie, w jakim szkoda została spowodowana przez wadę dostaw lub usług. Jeżeli przyczyna szkody przypada na zakres odpowiedzialności dostawcy, to ciężar dowodu w tym zakresie spoczywa na dostawcy. W wyżej wymienionych przypadkach dostawca pokryje wszelkie koszty i wydatki, w tym koszty wszelkich działań prawnych lub kampanii wycofania produktu z rynku. W pozostałym zakresie należy stosować przepisy prawne.</p>



10 Conducting Work

Persons who carry out work on our premises in fulfilment of the contract must observe the respective plant regulations. The liability for accidents suffered by these persons on our premises is excluded unless caused by wilful or gross negligent acts of our legal representatives or employees.

11 Provision

Materials, parts, Containers and special packaging provided by us remain our property. These may only be used as agreed. The materials are processed, and parts assembled for us. It is agreed that in relation of the value of the provisions to the overall value Hirschvogel becomes co-owner of the products which were produced from our materials and parts and retained for us by the supplier.

12 Documentation and Confidentiality

12.1 The supplier shall keep confidential all business or technical information made accessible by us (including features which might be learned from objects, documents or software submitted and any other information or experiences) towards third parties, as long as and to the extent they are not public knowledge, and may only be made available in the supplier's premises to persons who need to make use of the information for the purpose of supplying to us and who must also be required to maintain confidentiality; the information remains our exclusive property. Without our prior written approval, such information – except for deliveries to us - may not be duplicated or exploited. At our request, all information originating from us (including any copies or recordings made, if applicable) and loaned items must be immediately returned to us completely or proved to be deleted or destroyed.

12.2 We reserve all rights to such information (including Copyrights and the right to file for industrial property rights such as patents, Utility models, semiconductor protection, etc.). In the event these are provided to us by third parties, this reservation of rights also applies to these third parties.

12.3 Products built on the basis of documentation such as drawings, models and the like prepared by us or based on our confidential information or our tools or tools modelled on our tools may neither be used by the supplier himself nor be offered or supplied to third parties. This also applies to our print orders correspondingly.

13 Place of Performance

The place of performance is the place to which the contract object is/are to be delivered in accordance with the contract.

14 Miscellaneous

14.1 If one provision of these terms and conditions of purchase and of additional agreements should be or become ineffective, this will not affect the validity of the terms and conditions of purchase in other respects. The parties shall agree upon a provision to replace the ineffective provision that reflects as closely as possible the economic intent of the previous provision.

14.2 The venue for all disputes arising out of or in connection with contractual relationships based on these terms and conditions of purchase shall be the registered office of Hirschvogel Components Poland Sp. z o.o. We further have the right to initiate legal action against the supplier at a court with the jurisdiction over the supplier's headquarters or his place of business or at a court with the jurisdiction over the

10 Prowadzenie prac

Osoby wykonujące pracę na terenie naszej firmy w ramach realizacji umowy muszą przestrzegać odpowiednich przepisów zakładu. Odpowiedzialność za wypadki, które odniosły te osoby na naszym terenie, jest wyłączona, chyba że zostały one spowodowane poprzez działania umyślne lub związane z rażącym niedbalstwem naszych prawnych reprezentantów lub pracowników.

11 Zaopatrzenie

Dostarczone przez nas materiały, części, pojemniki i specjalne opakowania pozostają naszą własnością. Można je wykorzystywać tylko zgodnie z ustaleniami. Materiały są przetwarzane, a części montowane dla nas. Ustalono, iż w stosunku wartości przedmiotów zaopatrzenia do ogólnej wartości produktu, Hirschvogel staje się współwłaścicielem produktów wytworzonych z naszych materiałów oraz części i zatrzymanych przez dostawcę.

12 Dokumentacja i poufność

12.1 Dostawca zachowa w poufności wszelkie biznesowe lub techniczne informacje, które mu udostępniły (w tym cech lub funkcji, o których można się dowiedzieć bezpośrednio z przedłożonych przedmiotów lub oprogramowania, jak również wszelkich innych informacji lub doświadczeń) wobec osób trzecich, o ile i w takim zakresie, że nie są one wiedzą publicznie dostępną, to mogą one zostać ujawnione wyłącznie na terenie dostawcy osobom, które muszą skorzystać z informacji w celu dokonania dostawy, a osoby takie muszą również być zobowiązane do zachowania poufności; informacje pozostają naszą wyłączną własnością. Bez naszej uprzedniej pisemnej zgody, takie informacje - za wyjątkiem dostaw do nas - nie mogą być powielane ani wykorzystywane. Na nasze żądanie wszelkie informacje pochodzące od nas (w tym wszelkie wykonane kopie lub nagrania, jeśli dotyczy) oraz wypożyczone przedmioty muszą zostać natychmiast zwrócone w całości albo musi zostać udowodnione, iż zostały one usunięte lub zniszczone.

12.2 Zastrzegamy sobie wszelkie prawa do takich informacji (w tym prawa autorskie oraz prawo do złożenia wniosku o prawo własności przemysłowej takiej jak patenty, wzory użytkowe, ochrona układów scalonych etc.). W przypadku, gdy zostaną one nam przekazane przez osoby trzecie, to zastrzeżenie praw ma zastosowanie również do tych osób trzecich.

12.3 Produkty zbudowane na podstawie dokumentacji takiej jak rysunki, modele itp., przygotowane przez nas lub w oparciu o nasze poufne informacje lub nasze narzędzia lub narzędzia wzorowane na naszych narzędziach, nie mogą być używane przez samego dostawcę, ani oferowane, ani dostarczane do osób trzecich. Niniejsze dotyczy również odpowiednio naszych zleceń drukowania.

13 Miejsce świadczenia

Miejscem świadczenia jest miejsce, w którym przedmiot umowy jest/mają zostać dostarczone zgodnie z umową.

14 Pozostałe

14.1 Jeżeli jedno z postanowień niniejszych warunków zakupu i pozostałych umów będzie lub stanie się nieważne, nie wpływa to na ważność niniejszych warunków w pozostałym zakresie. Strony uzgodnią postanowienie, które zastąpi postanowienie nieważne, które odda w najwłaściwszy sposób gospodarcze zamierzenia poprzedniego postanowienia.

14.2 Miejscem rozstrzygania wszelkich sporów wynikających z, lub powstałych w związku z stosunkami umownymi opartymi na niniejszych warunkach zakupu, będzie Hirschvogel Components Poland Sp. z o.o. Mamy ponadto prawo wyboru, według naszego uznania, do wszczęcia postępowania sądowego przeciwko dostawcy w sądzie właściwym dla siedziby dostawcy lub jego miejsca prowadzenia działalności gospodarczej albo w sądzie

Terms and Conditions of Purchase

Hirschvogel Components Poland Sp. zo.o.



**Hirschvogel
Components Poland**

	place of performance (as referred in Article. 13 above) at our discretion.		właściwym dla miejsca świadczenia (zgodnie z określeniem w art. 13 powyżej).
14.3	These terms and conditions of purchase as well as the contractual relationship shall be governed exclusively by Polish law.	14.3	Niniejsze warunki zakupu, jak również stosunki umowne podlegają wyłącznie prawu polskiemu.
14.4	The English version of these terms and conditions of purchase shall be for convenience purposes only. In case of any inconsistencies, the Polish version shall prevail.	14.4	Angielska wersja niniejszych warunków zakupu służy wyłącznie udogodnieniu. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności rozstrzygająca jest wersja polska.